

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 31.295/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 31.295/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 14 février 2001, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé, fait à New York le 9 décembre 1994 ", a donné le 14 août 2001 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 14 februari 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag inzake de veiligheid van VN-personeel en geassocieerd personeel, gedaan te New York op 9 december 1994", heeft op 14 augustus 2001 het volgende advies gegeven :

L'exposé des motifs, en son paragraphe 26, évoque la nécessité de mettre le droit belge en conformité avec l'article 10, § 4, de la Convention qui fait l'objet de l'avant-projet de loi d'assentiment soumis pour avis à la section de législation du Conseil d'Etat, par une adaptation de l'article 12bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale;

Tel sera le cas lorsqu'entrera en vigueur le projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, adopté par la Chambre des représentants en séance plénière et transmis au Sénat le 23 mai 2001 ⁽¹⁾.

Pour le reste, l'avant-projet n'appelle pas d'observation.

In paragraaf 26 van de memorie van toelichting wordt gewezen op de noodzaak om via een aanpassing van artikel 12bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering het Belgische recht in overeenstemming te brengen met artikel 10, § 4, van het Verdrag waarover het voorontwerp van wet tot instemming met dat Verdrag handelt, een voorontwerp dat om advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State is voorgelegd.

Dat zal het geval zijn wanneer het ontwerp van wet houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, dat op 23 mei 2001 door de Kamer van volksvertegenwoordigers aangenomen is in plenaire vergadering en overgezonden is aan de Senaat ⁽¹⁾, in werking getreden zal zijn.

Voor het overige geeft het voorontwerp geen aanleiding tot opmerkingen.

⁽¹⁾ Chambre - Doc 50 1178/003, Sénat - 2 - 765/1.

⁽¹⁾ Kamer - Doc 50 1178/003, Senaat - 2 - 765/1.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J.-M. FAVRESSE,
J. KIRKPATRICK,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. JANS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. L. JANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN